

\$ 500

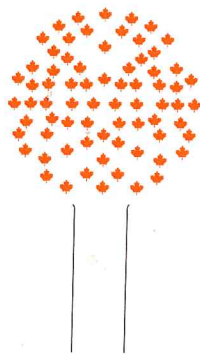


День народження

4U
SAV
DEN.1982

MULTILINGUAL
BIBLIOSERVICE

BIBLIOSERVICE
MULTILINGUE



FACIAM UT CRESCAT



National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

852039

UKR
C
507

День народження

Леся Саведчук

Ілюстратор — Дебора Уман-Сюрес

Birthday

Written by Lesia Savedchuk

Illustrations by Deborah Uman-Sures

Senior Editor: Stephania Yurkiwska

Language Consultant: Lew Kurdydyk

Design Director: Walter Kulyk

Published for Manitoba Parents for Ukrainian Education Inc.

by Dzvin Publishers Inc., Winnipeg, Manitoba, Canada with the assistance of

The Multiculturalism Programme

Department of the Secretary of State

Government of Canada

Department of Education

Department of Cultural Affairs and Historical Resources

Province of Manitoba

Text and illustrations copyright by Dzvin Publishers Inc. (1982)

All rights reserved.

Canadian Cataloguing in Publication Data

Savedchuk, Lesiâ, 1956-

Den' narodzhennâ

1. Ukrainian language—Readers.

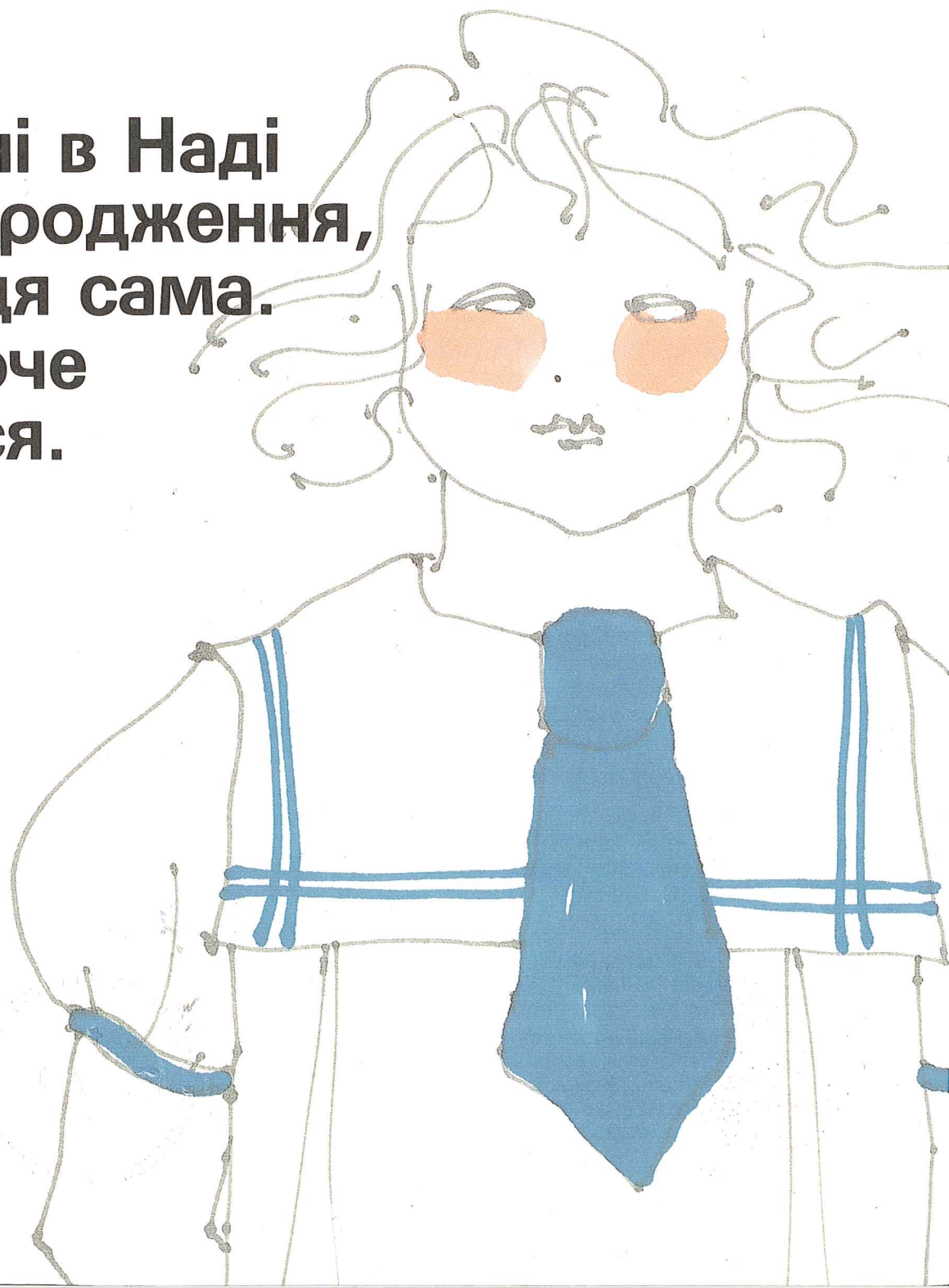
I. Uman-Sures, Deborah. II. Manitoba Parents
for Ukrainian Education. III. Title.

PG3825.S222 491.7'986 C82-091406-1

ISBN 0-919629-20-2



**Сьогодні в Наді
день народження,
але Надя сама.
Вона хоче
бавитися.**



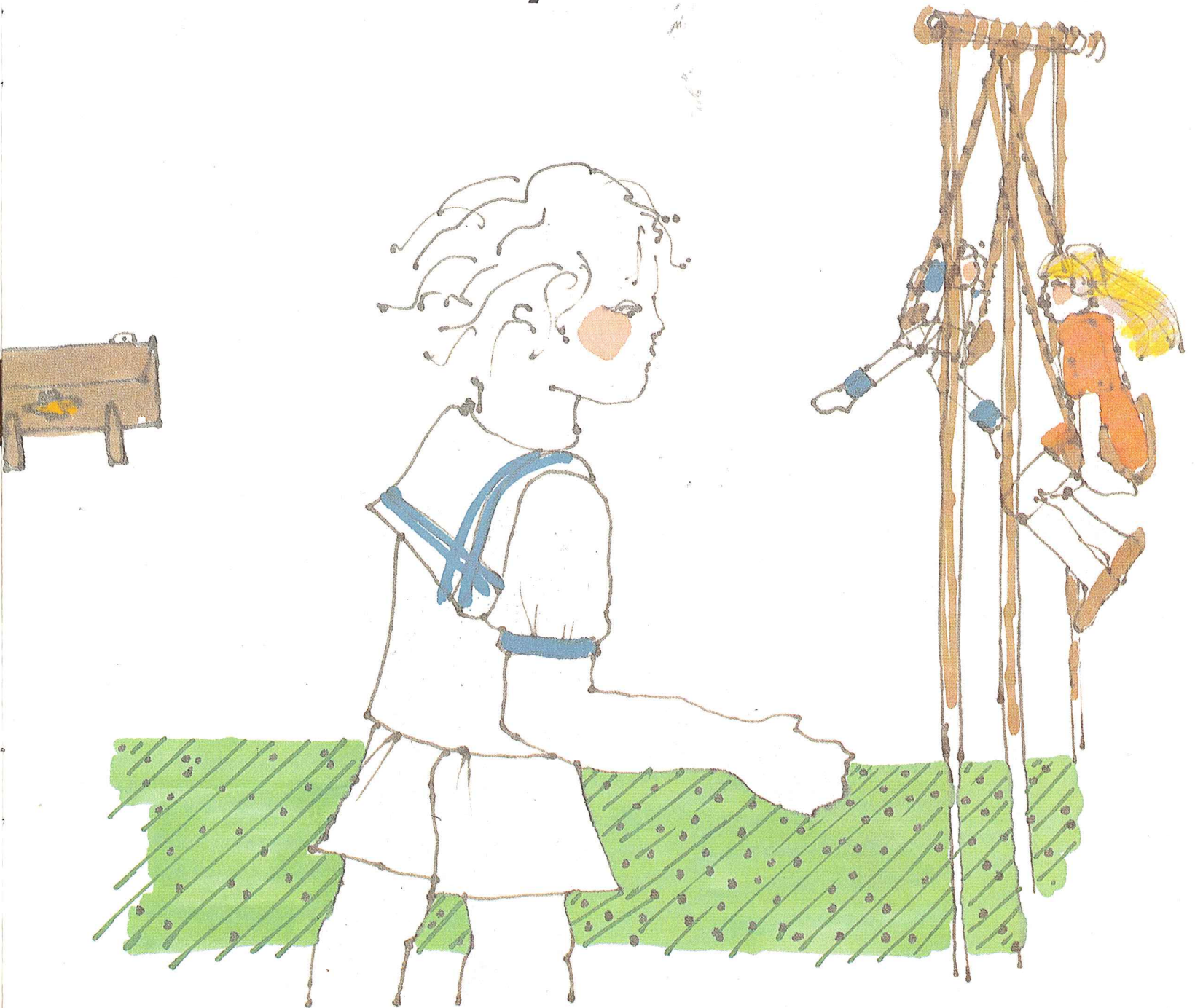
— Я піду до Ромка.
Будемо гратися м'ячем.



— Чи Ромко
вдома?
— Ні, він у Гані.



— Я піду до Марусі.
Будемо гойдатися.



— Чи Маруся вдома?
— Ні, вона в Гані.

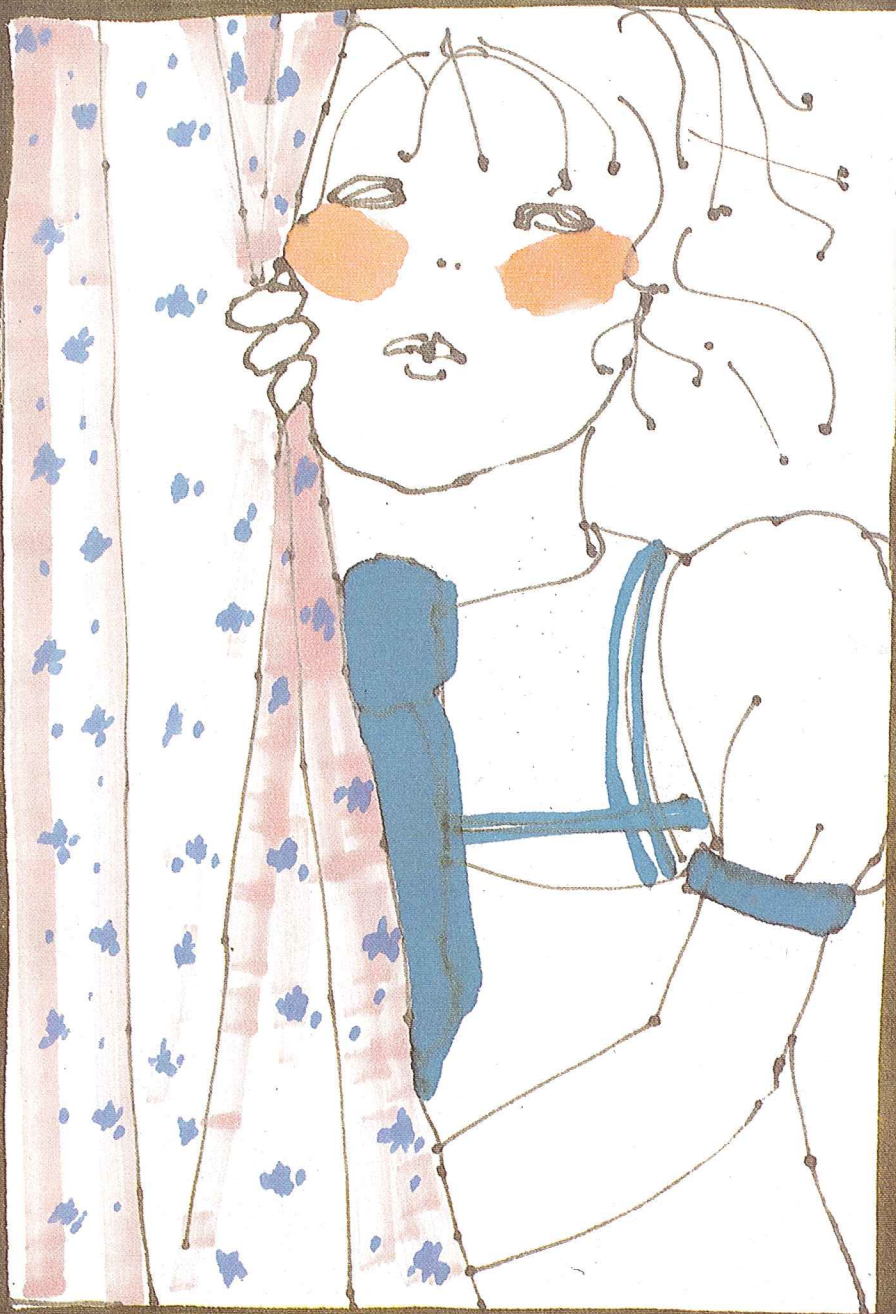


— Я піду до Марти.
Будемо гратися
ляльками.



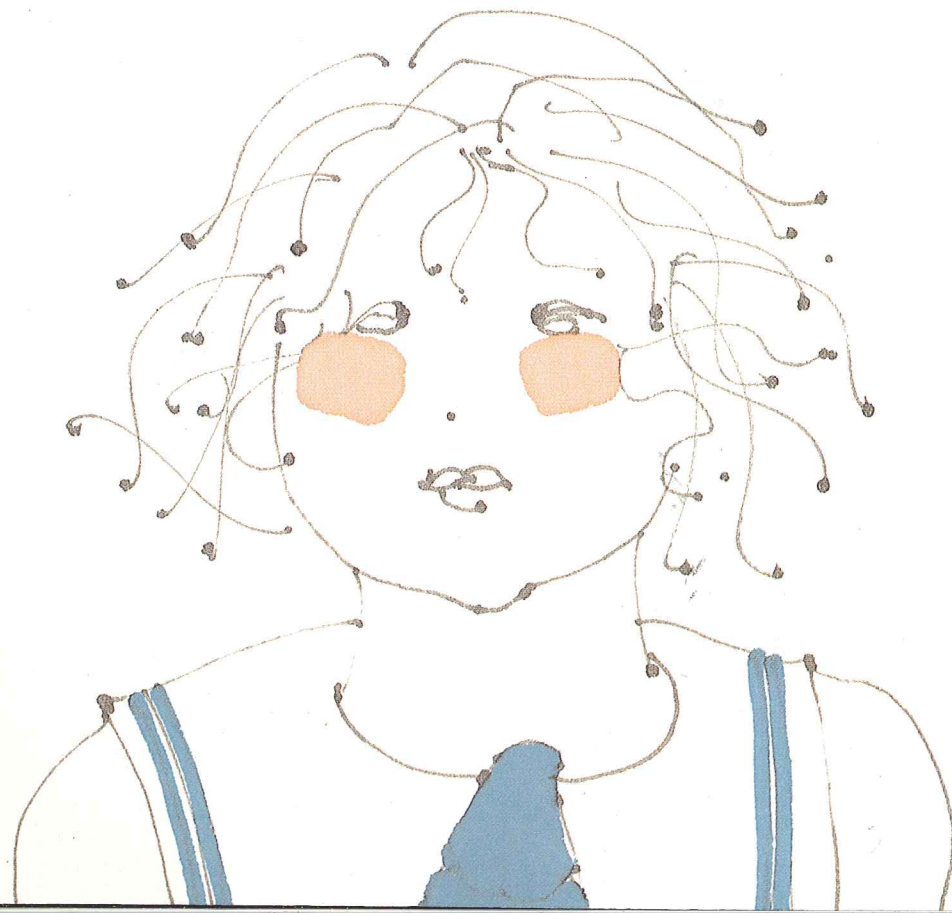
— Чи Марта вдома?
— Ні, Марта в Гані.





— Марта
також у Гані.
Усі в Гані.
Вони всі там
бавляться,
а я сама.

— Я піду до Тараса.
Будемо пускати змія.





— Чи Тарас
удома?

— Ні, він у Гані.





Надя сумує.

— Я хочу бавитися. Всі в Гані бавляться, а я сама.

— Не плач, Надю. Я печу
тістечка і не маю цукру.
Піди позич цукру у Гані мами.



— Надю! Заходь!
Усі вже чекають.
— Чекають?
Чому?



МНОГАЯ ЛІТА!!!



